

**Výběrová bibliografie prací Jiřího Stromšíka (ke květnu 2008)****Překlady:**

Becher, Ulrich: *Williamovo Ex-Casino* (William's Ex-Casino; R, Praha, Svoboda 1977)

Canetti, Elias: *Hlasy Marrákeše: Zápisky po jedné cestě* (Die Stimmen von Marrakesch. Aufzeichnungen nach einer Reise; cestovní zápisky). *Svědomy slov* (Das Gewissen der Worte; eseje). Praha, Prostor, 2005

Canetti, Elias: *Hra očí* (Das Augenspiel; autobiografie, Praha, Hynek 1998)

Canetti, Elias: *Masa a moc* (Masse und Macht; EE, Praha, Arcadia 1994, Academia 2007)

Canetti, Elias: *Pochodeň v uchu* (Die Fackel im Ohr; autobiografie, Praha, Hynek 1996)

Canetti, Elias: *Tajné srdce hodin* (Aufzeichnungen 1942–1985; výbor aforismů, Praha, Odeon 1989)

Canetti, Elias: *Zachráněný jazyk* (Die gerettete Zunge; autobiografie, Praha, Hynek 1995)

Canetti, Elias: *Zaslepení* (Die Blendung; R, Praha, Odeon 1984, Hynek 1998)

Curtius, Ernst Robert: *Evropská literatura a latinský středověk* (Europäische Literatur und Lateinisches Mittelalter; studie, Praha, Triáda 1998, + Jiří Pelán, Irena Zachová)

Fouqué, Friedrich de la Motte: *Mužiček Šibeníček – Rusalka* (Das Galgenmännlein – Undine und andere Nixenmärchen; pohádky, Praha, Odeon, 1977; + Anna Siebenscheinová)

Frisch, Max: *Pan Biedermann a žháři* (Herr Biedermann und die Brandstifter). Premiéra Městská divadla pražská: Rokoko 5. 1. 1990.

Grass, Günter: *Jako rak* (Im Krebsgang; novela. Brno, Atlantis 2005)

Grass, Günter: *Při loupání cibule* (Beim Hezten dem Zwiebel; autobiografie, Atlantis 2007)

Handke, Peter: *Krátký dopis na dlouhou rozloučenou* (Der kurze Brief zum langen Abschied; R, in Nežádané neštěstí, Praha, Odeon 1980)

Hocke, Gustav René: *Svět jako labyrint. Manýrismus v literatuře* (Die Welt als Labyrinth. Manierismus in der Literatur; dějiny umění a literatury. Praha, Triáda – H & H 2001, s. 424–493)

Kafka, Franz: *Povídky II: Popis jednoho zápasu a jiné texty z pozůstalosti* (Nachgelassene Schriften und Fragmente in der Fassung der Handschriften I–II). Praha, Nakladatelství Franze Kafky 2003.

Kafka, Franz: *Povídky III: Popis jednoho zápasu a jiné texty z pozůstalosti* (Nachgelassene Schriften und Fragmente in der Fassung der Handschriften II). Praha, Nakladatelství Franze Kafky 2003.

Lenz, Siegfried: *Tak hezky bylo v Šulákově* (So zärtlich war Suleyken; PP, Praha, Vyšehrad 1982)

Muschg, Adolf: *Léto ve znamení zajíce* (Im Sommer des Hasen; R, Praha, Svoboda 1978, jako Eva Pátková)

Stanzel, Franz K.: *Teorie vyprávění* (Theorie des Erzählens; studie, Praha, Odeon 1988)

Walser, Martin: *Prchající kůň. Gallistlova nemoc* (Das fliehende Pferd. Die Gallistl'sche Krankheit; R, R, Praha, Svoboda 1981)

Winckelmann, Johann Joachim: *Dějiny umění starověku. Stati* (Geschichte der Kunst des Altertums. Aufsätze; odborná literatura, Praha, Odeon 1986)

## Výběr z odborných publikací:

Max Frisch: *Život a dílo*; studie, kandidátská práce, 1967

Od Grimmshausena k Dürrenmattovi: kapitoly z německé literatury; studie, Jinočany, H & H, 1994

## Výběr z redakcí, doslovů, předmluvy atp.:

Brentano, Clemens: *O statečném Kašparovi a krásné Aničce: výběr z pohádek a povídek* (Praha, Odeon 1988, vybral Vladimír Vařecha ; z němčiny přeložili Jiří Munzar a V. Vařecha ; předmluva J. S.)

Becker, Jurek: *Jakob lhář* (Jakob der Lügner; román, Praha, Odeon, 1973; přeložil Jaromír Povejšil, doslov J. S.)

Canetti, Elias: *Druhý proces: Kafkovy dopisy Felici* (Andere Prozeß; Praha, Prostor 2004; přeložila Viola Fischerová, doslov J. S.)

Dürrenmatt, Friedrich: *Labyrint* (Erzählungen; povídky, Praha, Hynek, 1998; přeložili Eva Pátková a Vratislav Slezák, doslov J. S.)

Frisch, Max: *Stiller* (Stiller; román, Praha, Odeon, 1970; přeložil Bohumil Černík, doslov J. S.)

Freud, Sigmund: *O člověku a kultuře* (Praha, Odeon, 1990; z růz. originálů vybral, uspoř., doslovem a rejstříky opatřil J. S.; z něm. přel. Ludvík Hošek, Jiří Pechar)

Fuchs, Gerd: *Muž pro celý život* (Ein Mann fürs Leben; novela, Praha, Svoboda, 1982; z němčiny přeložila Zuzana Soukupová; doslov J. S.)

Grimmové, bratři: *Pohádky* (Kinder- und Hausmärchen; Odeon, Praha 1988; z němčiny přel. Jitka Fučíková; doslov J. S.)

Hesse, Hermann: *Úvahy a impresy* (vybral a uspořádal J. S.; Vzpomínky a listy přátelům ; Politické úvahy ; Mozaika z dopisů 1930–1961 ; O literatuře ; Recenze a články ; přeložil Vratislav Slezák, Praha, Argo, 2002)

Hesse, Hermann: *Stepní vlk* (Steppenwolf; Odeon, Praha 1989, 1990; z něm. přel. Vratislav Slezák; doslov J. S.)

Chamisso, Adelbert von: *Podivuhodný příběh Petra Schlemihla* (Peter Schlemihls wundersame Geschichte; novela, Praha, Odeon, 1981; z něm. orig. přeložil a pozn. opatřil Oskar Reindl; doslov J. S.)

- Hoffmann, Ernst Theodor Amadeus: *Mistr Blecha – Povídky* (povídky; Praha, Odeon, 1976; vybral a uspořádal J. S.; z různých německých originálů přeložili Vladimír Procházka, Erik A. Saudek a Hana Žantovská, Kurt Krolop; Hoffmannovy povídky, doslov)
- Kleist, Heinrich von: *Markýza z O...* (Gesammelte Werke; novely, Praha, Odeon 1977, 1985; uspořádal a doslov napsal J. S.; z němčiny přeložili Eva Formanová, Vratislav Slezák, Jaroslava Vobrubová-Koutecká)
- Lenz, Siegfried: *Cvičiště* (Exezierplatz; Praha, Odeon, 1989; z něm. přel. Anna Siebenschainová ; doslov J. S.)
- Lenz, Siegfried: *Hodina němčiny* (Deutschstunde; román, Praha, Odeon, 1974; z německého originálu přeložil Jan Scheinost; doslov J. S.)
- Lenz, Siegfried: *Vlastivědné muzeum* (Heimatismuseum; Praha, Odeon, 1984; z něm. přel. Anna Siebenschainová, doslov J.S.)
- Lessing, Gotthold Ephraim: *Hamburská dramaturgie. Láokoón – Stati* (stati; Praha, Odeon, 1980; výbor uspořádal, úvodní studii Lessingovy práce o umění a ediční poznámku napsal J. S. ; z německých originálů přeložili Josef Pospíšil a Alena Šimečková)
- Muschg, Adolf: *Léto ve znamení zajíce* (Im Sommer des Hasen; román, Praha, Svoboda, 1978; z německého originálu přeložila Eva Pátková; doslov: J. S.)
- Ripellino, Angelo Maria: *Magická Praha* (Praga magica; eseje, Praha, Odeon, 1992, 1996; z italštiny přeložili Alena Hartmanová a Bohumír Klípa; doslov J. S.)
- Schnitzler, Arthur: *Slečna Elsa* (Praha, Odeon, 1977; vybral a přeložil Vladimír Tomeš; předmluvu napsal J. S.)
- Stifter, Adalbert: *Horský křišťál* (povídky, Praha, Odeon, 1978; z německého originálu přeložila Anna Siebenschainová; uspořádal a doslov napsal J. S.)
- Tieck, Ludwig: *Život básníka* (pohádky, povídky, novely; Tiecks Werke; Praha, Odeon, 1974; z německého originálu vybrali Hanuš Karlach a J. S.; doslov Kurt Krolop)